

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

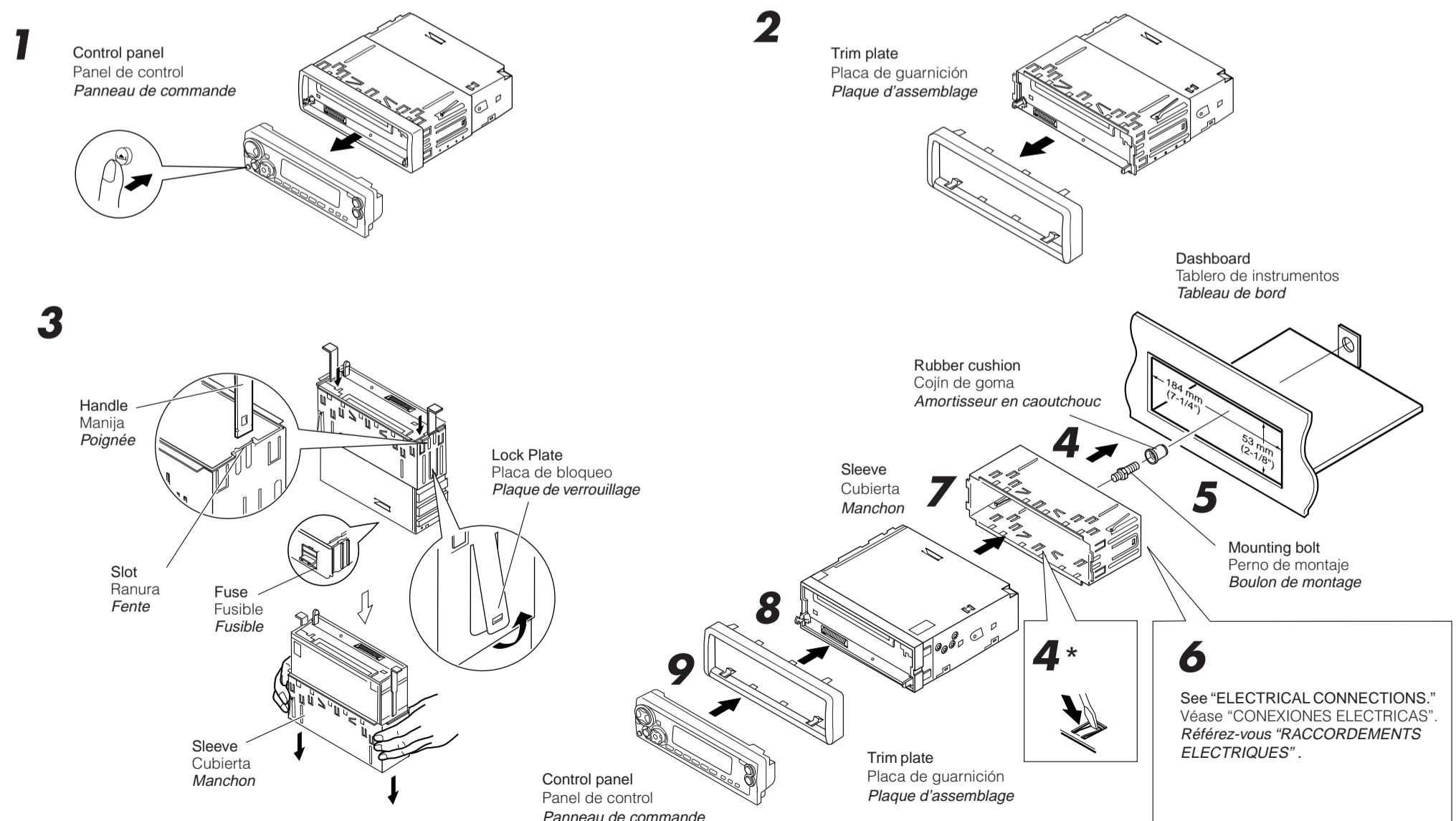
INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

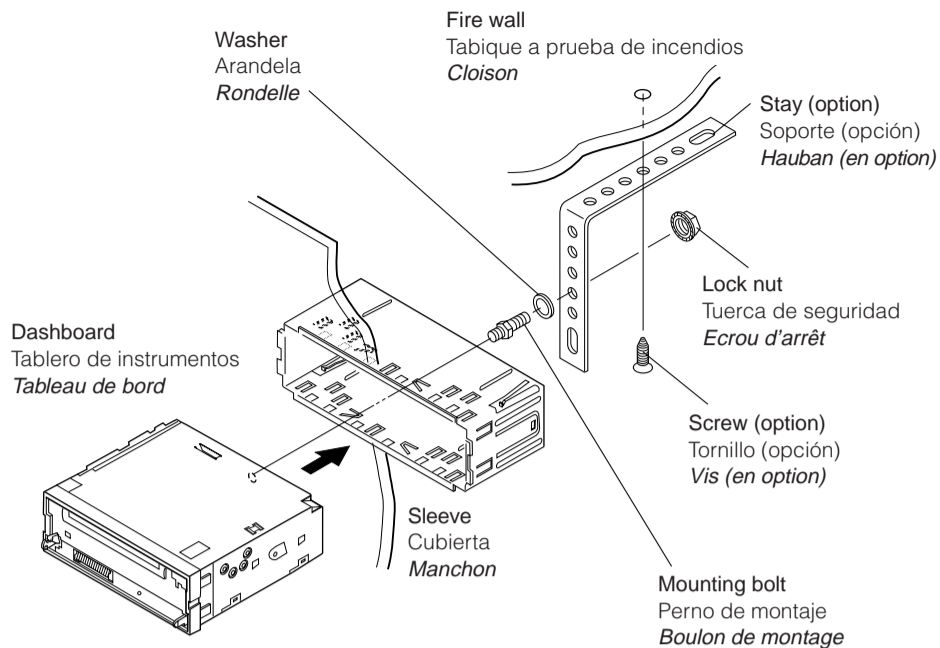
- 1 Before mounting:** Press (Control Panel Release button) to detach the control panel if already attached.
* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.
- 2** Remove the trim plate.
- 3** Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.
 - Stand the unit.
Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
 - Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
 - Remove the sleeve.
Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.
- 4** Install the sleeve into the dashboard.
* After the sleeve is correctly installed in the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.
- 5** Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.
- 6** Do the required electrical connections.
- 7** Slide the unit into the sleeve.
- 8** Attach the trim plate.
- 9** Attach the control panel.

- 1 Antes de instalar:** Pulse (botón de liberación del panel de control) para desenganchar el panel de control, si ya está fijado.
* El panel de control se expide de fábrica dentro del estuche duro.
- 2** Retire la placa de guarnición.
- 3** Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.
 - Ponga la unidad vertical.
Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
 - Inserte las dos manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.
 - Retire la cubierta.
Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.
- 4** Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.
* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.
- 5** Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.
- 6** Realice las conexiones eléctricas requeridas.
- 7** Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.
- 8** Coloque la placa de guarnición.
- 9** Coloque el panel de control.

- 1 Avant le montage:** Appuyez sur (déblocage du panneau de commande) pour éventuellement détacher le panneau de commande.
* Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.
- 2** Retirer la plaque d'assemblage.
- 3** Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.
 - Poser l'appareil à la verticale.
Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.
 - Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.
 - Retirer le manchon.
Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.
- 4** Installer le manchon dans le tableau de bord.
* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.
- 5** Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.
- 6** Réalisez les connexions électriques.
- 7** Faites glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.
- 8** Attachez la plaque d'ajustage.
- 9** Remonter le panneau de commande.

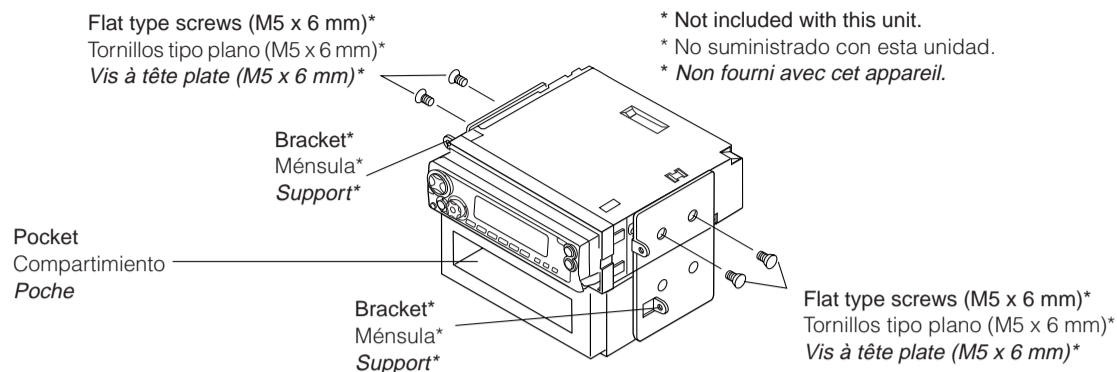


- When using the optional stay
- Cuando emplea un soporte opcional
- Lors de l'utilisation du hauban en option



- When installing the unit without using the sleeve
- Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.
- 1** Remove the control panel.
- 2** Remove the trim plate.
- 3** Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

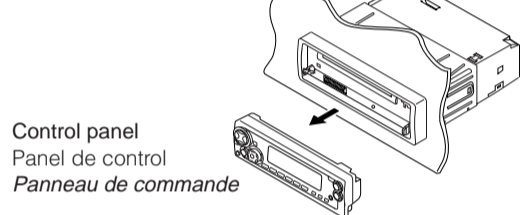
Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1** Extraiga el panel de control.
- 2** Retire la placa de guarnición.
- 3** Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe suavemente las manijas y extraiga la unidad. (Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)

Retrait de l'appareil

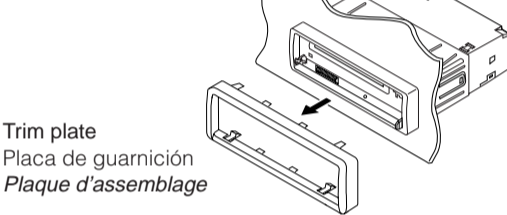
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.
- 1** Retirer le panneau de commande.
- 2** Retirer la plaque d'assemblage.
- 3** Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)

1



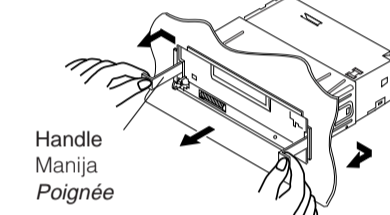
Control panel
Panel de control
Panneau de commande

2



Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage

3



Handle
Manija
Poignée

Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit. After checking them, please set them correctly.

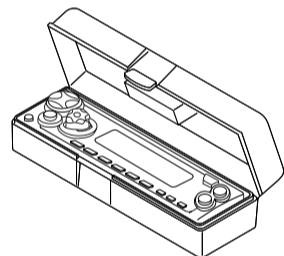
Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

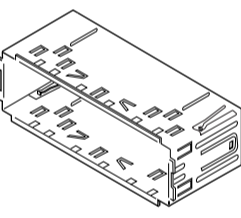
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.

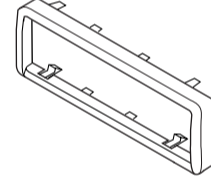
Hard case/Control panel
Estuche duro/Panel de control
Etui de transport/Panneau de commande



Sleeve
Cubierta
Manchon



Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage



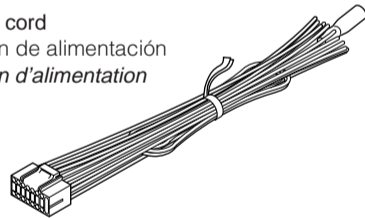
Remote controller
Control remoto
Télécommande



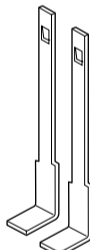
Battery
Pila
Pile



Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation



Handles
Manijas
Poignées



Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)



Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)



Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc



ELECTRICAL CONNECTIONS

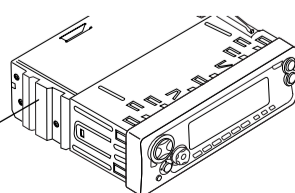
To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate only on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
- If noise is a problem... This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC car audio dealer.
- Maximum input of the speakers should be no more than 50 W at the rear and 50 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Heat sink
Sumidero térmico
Dissipateur de chaleur



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA** solamente. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros no debe ser no más que 50 W en el trasero y 50 W en la frontal, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE** seulement. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème... Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- La puissance admissible des enceintes devrait n'être pas plu qu'**50 W à l'arrière et à 50 W l'avant, avec une impédance de 4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

A Typical Connections / Conexiones típicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully not to fail in connecting this unit. Incorrect connection may cause a serious damage to this unit.

- 1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and automatic antenna (if any) in the following sequence.
 - ① Black: ground
 - ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
 - ③ Red: to an accessory terminal
 - ④ Blue with white stripe: to automatic antenna (200 mA max.)
 - ⑤ Orange with white stripe: to car light control switch (Only for KD-SX980 and KD-SX8250)
 - ⑥ Others: to speakers
- 2 Connect the antenna cord.
- 3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo para no cometer errores al conectar esta unidad. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

- 1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena automática (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
 - ① Negro: a tierra
 - ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
 - ③ Rojo: a un terminal de accesorio
 - ④ Azul con rayas blancas: a la antena automática (200 mA máx.)
 - ⑤ Naranja con rayas blancas: al interruptor de control de las luces del automóvil (Solo para KD-SX980 y KD-SX8250)
 - ⑥ Otros: a los altavoces
- 2 Conecte el cable de antena.
- 3 Por último, conecte a la unidad el cableado preformado.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule pour ne pas connecter incorrectement cet appareil. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

- 1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.
 - ① Noir: a la masse
 - ② Jaune: a la batterie de la voiture (12 V constant)
 - ③ Rouge: à la prise accessoire
 - ④ Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (200 mA max.)
 - ⑤ Orange avec bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture (Seulement pour le KD-SX980 et KD-SX8250)
 - ⑥ Autres fils: aux enceintes
- 2 Connectez le cordon d'antenne.
- 3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

CAUTION/PRECAUTION/ATTENTION:

- Before connecting the CD changer, make sure that the unit is turned off.
- Antes de conectar el cambiador de CD, asegúrese de que la unidad está apagada.
- Avant de connecter le changeur CD, assurez-vous que mettre l'appareil hors tension.

When connecting a CD changer, we recommend to use one of the CH-X series CD changers.

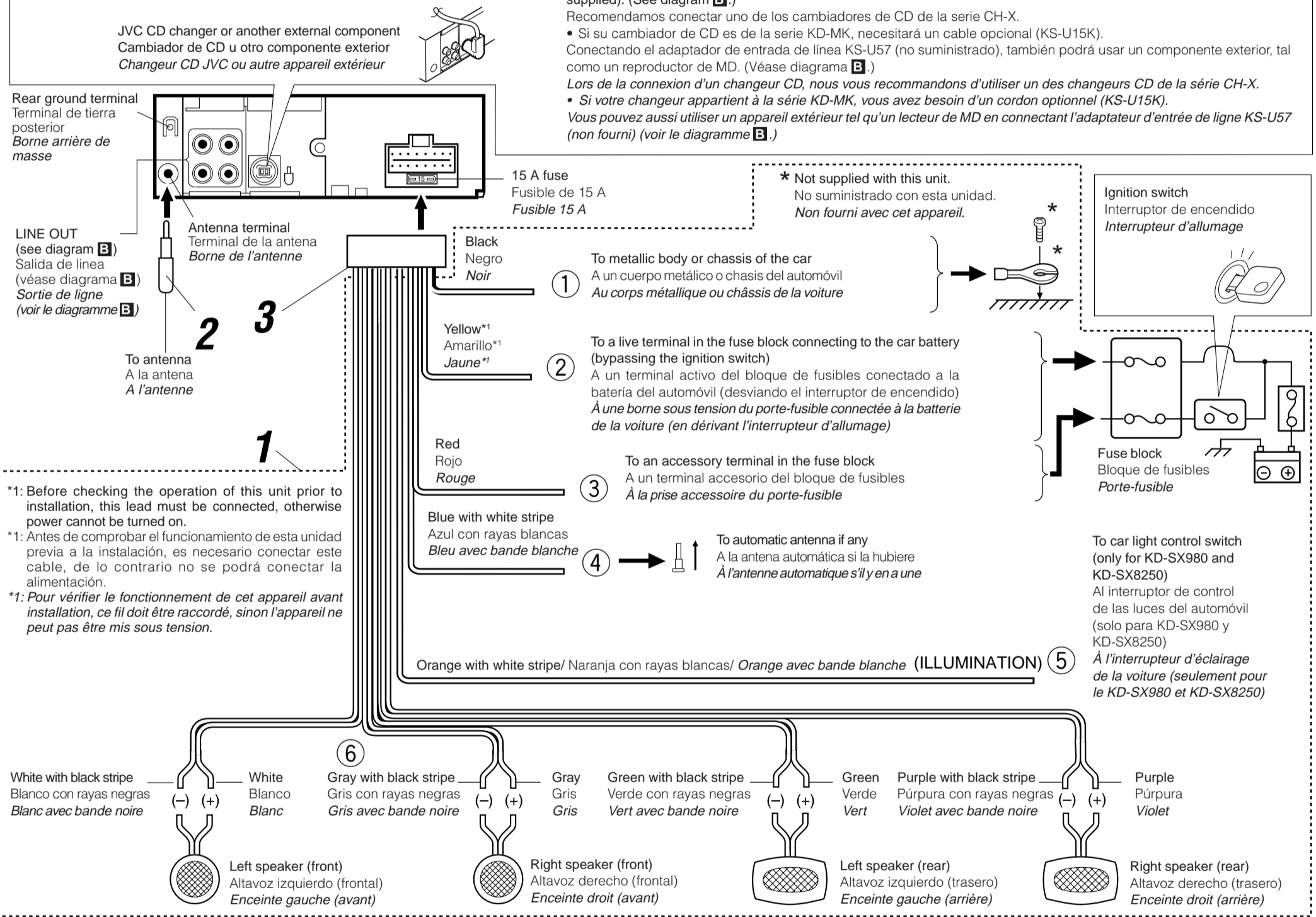
- If your CD changer is one of the KD-MK series, you need an optional cord (KS-U15K). You can also use an external component such as a portable MD player by connecting the Line Input Adaptor KS-U57 (not supplied). (See diagram B.)

Recomendamos conectar uno de los cambiadores de CD de la serie CH-X.

- Si su cambiador de CD es de la serie KD-MK, necesitará un cable opcional (KS-U15K). Conectando el adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado), también podrá usar un componente exterior, tal como un reproductor de MD. (Véase diagrama B.)

Lors de la connexion d'un changeur CD, nous vous recommandons d'utiliser un des changeurs CD de la série CH-X.

- Si votre changeur appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un cordon optionnel (KS-U15K). Vous pouvez aussi utiliser un appareil extérieur tel qu'un lecteur de MD en connectant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni) (voir le diagramme B.)



PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

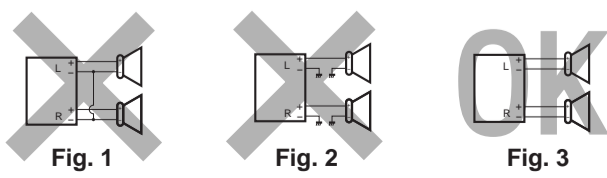
- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig.3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

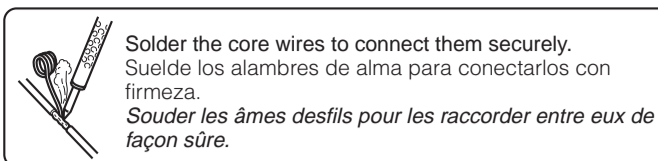
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consultez le concessionnaire de votre voiture.



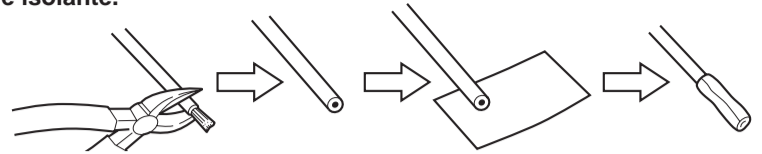
Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils

Twist the core wires when connecting.
Retuerza los alambres de alma para conectarlos.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.



CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.



B Connections Adding Other Equipment / Conexiones para añadir otros equipos / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Amplifier / Amplificador / Amplificateur

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
 - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
 - Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**
 - Only for KD-SX8250: The line output level of this unit is kept high to maintain the hi-fi sounds reproduced from this unit.
- When connecting an external amplifier to this unit, turn down the gain control on the external amplifier to obtain the best performance from this unit.**

Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

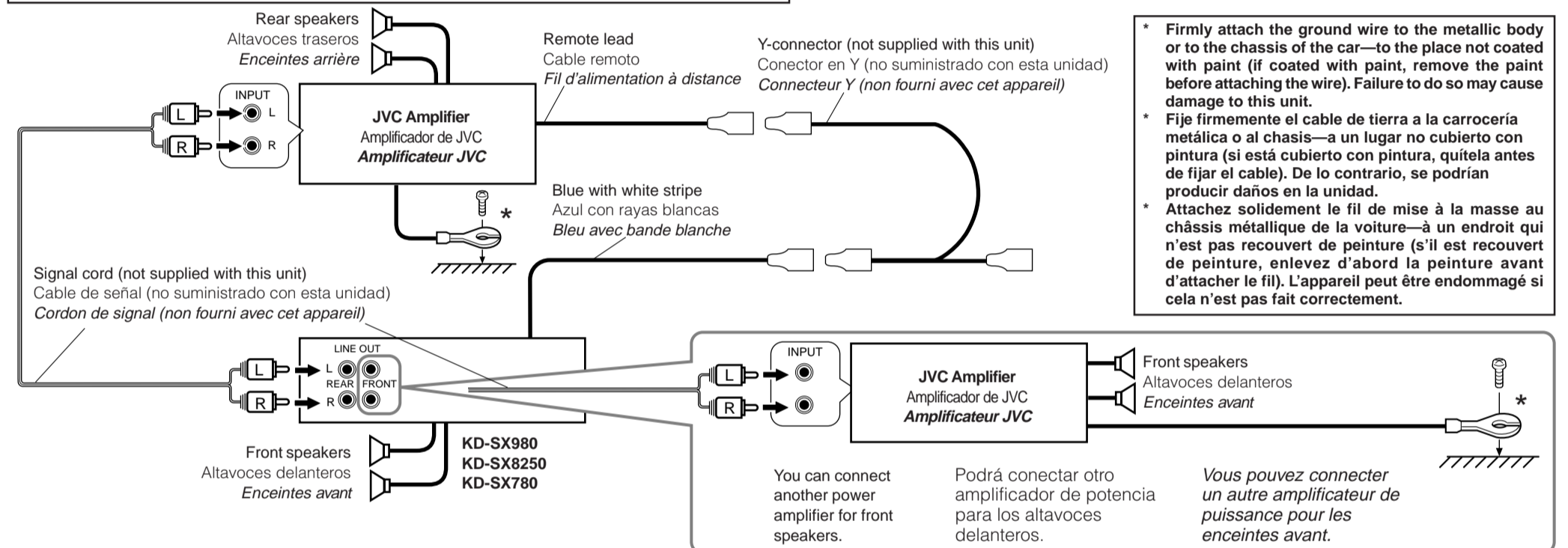
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
 - Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad a los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Deje los conductores de los altavoces de esta unidad sin usar. (Recubrir las extremidades de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**
 - Seulement pour le KD-SX8250: Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil.
- Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.**

Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
 - Raccordez les fiches de sortie ligne de cet appareil aux fiches d'entrée ligne de l'amplificateur.
 - Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal como indica en la figura de arriba.)
 - Sólo para KD-SX8250: El nivel de salida de línea de esta unidad permanece alto para que corresponda con los sonidos de alta fidelidad reproducidos por esta unidad.
- Cuando conecte un amplificador externo a esta unidad, disminuya el control de ganancia del amplificador externo para obtener un óptimo rendimiento de esta unidad.**

CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION:

- To prevent internal heat built-up inside this unit, place this unit UNDER the other equipment.
- Para evitar el aumento del calor interior de esta unidad, póngala DEBAJO del otro equipo.
- Pour éviter un échauffement interne de cet appareil, placez-le SOUS l'autre appareil.



Subwoofer (SUB WOOFER OUT) / Subwoofer (Salida de SUB WOOFER) / Caisson de grave (Sortie de caisson de grave)

ONLY FOR KD-SX8250:

You can connect a subwoofer through an amplifier to reinforce the bass.

- For their connections, refer to the instructions supplied with your subwoofer.

SOLO PARA KD-SX8250:

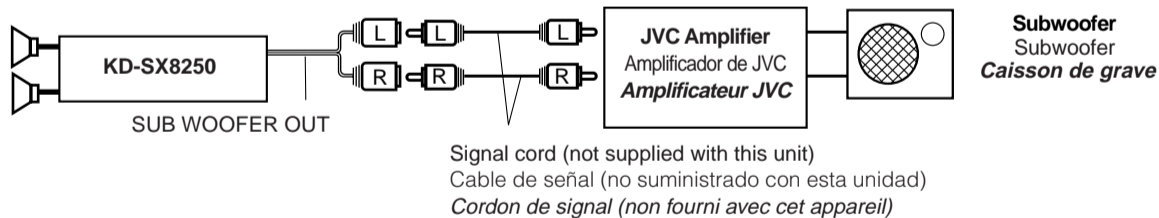
Usted podrá conectar un subwoofer a través de un amplificador para reforzar los graves.

- Con respecto a sus conexiones, refiérase a las instrucciones suministradas con sus subwoofer.

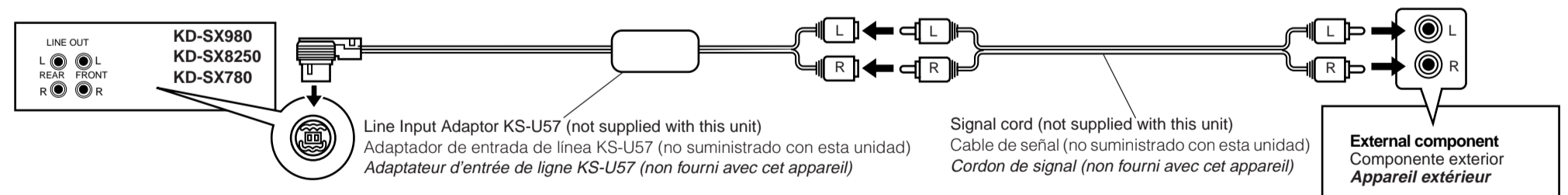
SEULEMENT POUR LE KD-SX8250:

Vous pouvez connecter un caisson de grave par un amplificateur pour renforcer les graves.

- Pour la connexion, référez-vous aux instructions fournies avec le caisson de grave.



External component / Componente exterior / Appareil extérieur



TROUBLESHOOTING

LOCALIZACION DE AVERIAS

EN CAS DE DIFFICULTES

- The fuse blows.**
- Are the red and black leads connected correctly?
- Power cannot be turned on.**
- Is the yellow lead connected?
- No sound from the speakers.**
- Is the speaker output lead short-circuited?
- Sound is distorted.**
- Is the speaker output lead grounded?
- Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?
- Unit becomes hot.**
- Is the speaker output lead grounded?
- Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?

- El fusible se quema.**
- ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.**
- ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces.**
- ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- El sonido presenta distorsión.**
- ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
- ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- La unidad se calienta.**
- ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
- ¿Están los terminales “-” de los altavoces L y R conectados a una masa común?

- Le fusible saute.**
- Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
- Le fil jaune est-elle raccordée?
- Pas de son des enceintes.**
- Le fil de sortie de d'enceinte est-il court-circuité?
- Le son est déformé.**
- Le fil de sortie de d'enceinte est-il à la masse?
- Les bornes “-” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- L'appareil devient chaud.**
- Le fil de sortie de d'enceinte est-il à la masse?
- Les bornes “-” des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?